



Distr.
LIMITED

A/AC.172/1997/L.1
10 March 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО КОНФЕРЕНЦИЯМ
Организационная сессия 1997 года

АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
ОРГАНИЗАЦИОННОЙ СЕССИИ 1997 ГОДА

1. Утверждение повестки дня организационной сессии 1997 года.
2. Выборы должностных лиц.
3. Организация работы на 1997 год.
4. Программа работы на 1997 год.
5. Утверждение повестки дня основной сессии 1997 года.
6. Прочие вопросы.

АННОТАЦИИ

1. Утверждение повестки дня организационной сессии 1997 года
2. Выборы должностных лиц

Правило 103 правил процедуры Генеральной Ассамблеи предусматривает, что все комитеты, кроме главных комитетов, избирают председателя, одного или нескольких заместителей председателя и докладчика. Эти должностные лица избираются на основе справедливого географического распределения, а также опыта и квалификации кандидатов.

В предыдущие годы Комитет по конференциям избирал помимо Председателя трех заместителей Председателя и Докладчика.

На своей организационной сессии 1989 года 1 марта 1989 года Комитет в принципе решил использовать впредь в отношении должности Председателя ежегодную ротацию между региональными группами.

3. Организация работы на 1997 год

На своем 341-м заседании 27 августа 1992 года Комитет по конференциям постановил придерживаться своей двухгодичной программы работы и рассматривать пункты повестки дня, касающиеся документации, в четные годы, а вопросы, касающиеся заседаний, - в нечетные. Комитет постановил также рассматривать некоторые пункты повестки дня ежегодно.

На своей организационной сессии 1996 года 1 февраля 1996 года Комитет утвердил свою повестку дня на 1996 год и просил Секретариат представить проект повестки дня на 1997 год Комитету на его организационной сессии 1997 года.

В пункте 4 своей резолюции 46/190 А от 20 декабря 1991 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению утвержденные Комитетом по конференциям руководящие принципы в отношении отступлений в межсессионный период от утвержденного расписания конференций и совещаний¹. На своей основной сессии 1994 года Комитет постановил, что представляемые Комитету просьбы об отступлениях в межсессионный период должны впредь рассматриваться Бюро в консультации с Секретариатом для принятия соответствующих решений. На своей основной сессии 1995 года Комитет постановил, что представляемые Комитету просьбы об отступлениях в межсессионный период, предусматривающие изменение места проведения соответствующего совещания, должны передаваться членам для утверждения. Отклонения, предусматривающие другие виды изменений, должны в соответствии с решением Комитета, принятым на его основной сессии 1994 года, рассматриваться Бюро в консультации с Секретариатом для принятия соответствующих решений.

Кроме того, потребность в заседаниях Комитета может возникать в соответствии с пунктом 6 резолюции 35/10 А Генеральной Ассамблеи от 3 ноября 1980 года, в котором предусматривается, что все вносимые на сессиях Генеральной Ассамблеи предложения, влияющие на расписание конференций и совещаний, должны рассматриваться Комитетом при рассмотрении административных последствий в соответствии с требованиями правила 153 правил процедуры Ассамблеи.

4. Программа работы на 1997 год

Круг полномочий Комитета определен в пункте 4 резолюции 43/222 в Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1988 года. Как указывалось выше, Комитет утвердил свою повестку дня на 1996 года на своей организационной сессии 1996 года и просил Секретариат представить проект повестки дня на 1997 год Комитету на его организационной сессии 1997 года.

В приложении к настоящему документу содержатся проект повестки дня на 1997 год, а также аннотации, отражающие более ранние решения Комитета и последующие решения и резолюции Генеральной Ассамблеи. Комитет, возможно, пожелает также установить сроки и продолжительность своей основной сессии 1997 года и уточнить свои потребности в документации.

5. Утверждение повестки дня основной сессии 1997 года

6. Прочие вопросы

Примечания

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок шестая сессия, Дополнение № 32
(A/46/32 и Corr.1 и Add.1), пункт 77.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Проект повестки дня основной сессии 1997 года

1. Утверждение повестки дня.
2. Расписание конференций и совещаний:
 - a) утверждение проекта расписания конференций и совещаний на двухгодичный период 1998-1999 годов;
 - b) повышение эффективности использования ресурсов конференционного обслуживания:
 - i) статистические данные о заседаниях органов Организации Объединенных Наций;
 - ii) консультации с органами в отношении использования предоставляемых им конференционных услуг;
 - iii) обеспечение заседаний региональных и других основных групп государств-членов устным переводом;
 - iv) система учета расходов на конференционное обслуживание;
 - v) вспомогательные органы, которым разрешено проводить свои заседания за пределами их постоянных штаб-квартир в соответствии с пунктом 4 раздела I резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи;
 - vi) улучшение координации деятельности конференционных служб;
 - c) просьбы об исключениях из пункта 7 раздела I резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи;
 - d) рассмотрение проекта расписания конференций и заседаний вспомогательных органов Экономического и Социального Совета на двухгодичный период 1998-1999 годов.
3. Контроль и ограничение объема документации:
 - a) осуществление резолюции 50/206 С Генеральной Ассамблеи;
 - b) обеспечение вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи письменными отчетами о заседаниях;
 - c) анализ потребностей государств-членов и Секретариата в документации;
 - d) доступ развивающихся стран к системе на оптических дисках;
 - e) вопросы, связанные с письменным переводом;

- f) всеобъемлющее исследование Объединенной инспекционной группой вопроса о значении публикаций для осуществления мандатов межправительственных органов и возможностях снижения расходов на выпуск периодических изданий в этой связи.
4. Обзор предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов: конференционное обслуживание.
5. Утверждение доклада.

* * *

Аннотации

1. Утверждение повестки дня
2. Расписание конференций и совещаний:
- a) Утверждение проекта расписания конференций и совещаний на двухгодичный период 1998-1999 годов

Проект расписания конференций и совещаний на двухгодичный период 1998-1999 годов Комитет по конференциям представит Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии.

Секретариат представит проект расписания на двухгодичный период Комитету на его основной сессии 1997 года.

Кроме того, в пункте 18 своей резолюции 46/190 от 20 декабря 1991 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на ее сорок седьмой сессии и при необходимости на последующих сессиях через Комитет по конференциям и Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам сводную ведомость с указанием числа запланированных специальных конференций и связанных с ними расходов, учитывая ежегодное ограничение в пять конференций, установленное в резолюции 40/243 от 18 декабря 1985 года и одобренное Ассамблеей в ее резолюции 41/213 от 19 декабря 1986 года. Если предлагаемую конференцию Организации Объединенных Наций об учреждении международного уголовного суда будет намечено провести в 1998 году, то Комитету будет представлен доклад по этому вопросу.

- b) Оптимизация использования ресурсов конференционного обслуживания:
- i) Статистические данные о заседаниях органов Организации Объединенных Наций

Начиная с 1983 года Комитет по конференциям занимается изучением серии докладов, содержащих статистические данные о заседаниях ряда органов Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, Женеве и Вене. В соответствии с пунктом 7 резолюции 48/222 А Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1993 года эта информация включает в себя анализ тенденций и показателей использования возможностей конференционного обслуживания.

Во исполнение вышеупомянутых просьб Секретариат представит Комитету на его основной сессии 1997 года доклад о статистических данных о заседаниях органов Организации Объединенных Наций.

/...

Кроме того, на своей основной сессии 1994 года Комитет по конференциям просил Секретариат представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии через Комитет сводную таблицу с разбивкой по секторам о заседаниях, проведенных в течение двухгодичных периодов 1992-1993 годов и 1994-1995 годов (с использованием прогнозов на вторую половину 1995 года), включая ориентировочную стоимость предоставленных конференционных услуг, а также разбивку расходов на обслуживание заседаний и подготовку документации.

На своей основной сессии 1995 года Комитет принял к сведению сводный доклад и просил Секретариат усовершенствовать методологию, применяемую при составлении данного доклада, и продолжать предоставлять такую информацию Комитету на его будущих сессиях. На своей организационной сессии 1996 года Комитет постановил отложить до 1997 года свое рассмотрение сводной таблицы, с тем чтобы Секретариат получил возможность завершить обработку данных за 1995 год и представить фактические данные за 1996 год и первую половину 1997 года и прогнозы на вторую половину 1997 года.

Сводная таблица будет представлена Комитету в рамках вышеупомянутого доклада о статистических данных о заседаниях.

ii) Консультации с органами в отношении использования предоставляемых им конференционных услуг

На своей основной сессии 1996 года Комитет просил своего Председателя продолжать проводить от его имени консультации с председателями органов, в которых показатель использования выделяемых им ресурсов на протяжении последних трех сессий постоянно был ниже установленного базового показателя (80 процентов), в целях выработки соответствующих рекомендаций для обеспечения оптимального использования ресурсов конференционного обслуживания.

Комитет далее просил своего Председателя препроводить председателям вспомогательных органов, использовавших в 1996 году менее 80 процентов своих конференционных ресурсов, письмо, предложив им сообщить о мерах, принятых в целях оптимизации использования ими этих ресурсов, а также реалистично оценить свои потребности в таких ресурсах в целях сокращения объема запрашиваемых конференционных услуг.

Секретариат представит устный доклад о вышеупомянутых консультациях и об ответах, полученных от председателей соответствующих вспомогательных органов.

Кроме того, в пункте 10 своей резолюции 51/211 А от 18 декабря 1996 года Генеральная Ассамблея просила органы, которые не полностью использовали выделенные им ресурсы на проведение заседаний, в том числе время, отведенное на проведение сессий, провести обзор установленных для них нормативных положений в отношении проведения заседаний и представить доклад о результатах своего обзора Генеральной Ассамблее через Комитет по конференциям. В пункте 12 Ассамблея вновь обратилась с просьбой к Комитету в консультации с соответствующими органами рассмотреть случаи, когда коэффициент использования ресурсов в течение по меньшей мере трех сессий был ниже установленного базового показателя, в целях представления информации о проблемах и факторах, обусловивших возникновение такой ситуации, и вынести соответствующие рекомендации, направленные на обеспечение оптимального использования ресурсов конференционного обслуживания.

Секретариат представит письменный доклад по вышеупомянутым вопросам.

iii) Предоставление услуг по устному переводу на совещаниях региональных и других основных групп государств-членов

В пункте 19 своей резолюции 51/211 А Генеральная Ассамблея вновь обратилась с просьбой к Генеральному секретарю обеспечивать в рамках ресурсов, испрашенных на цели конференционного обслуживания на двухгодичный период 1998-1999 годов, предоставление услуг по устному переводу на совещаниях региональных и других основных групп государств-членов по просьбе этих групп с учетом необходимости уделения первоочередного внимания совещаниям, включенным в расписание конференций и совещаний, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии через Комитет по конференциям доклад о выполнении этого решения.

Секретариат представит устный доклад по этому вопросу.

iv) Система учета расходов на конференционное обслуживание

В пункте 1 своей резолюции 51/211 С от 18 декабря 1996 года Генеральная Ассамблея самым настоятельным образом призвала Генерального секретаря не позднее основной сессии Комитета по конференциям 1997 года разработать систему учета расходов на конференционное обслуживание, используя при этом специалистов, предоставляющих свои услуги на добровольной основе и имеющих в рамках системы Организации Объединенных Наций.

Секретариат представит доклад о системе учета расходов на основной сессии 1997 года.

Кроме того, в пункте 2 Ассамблея просила Генерального секретаря представлять через Комитет по конференциям каждому вспомогательному органу Ассамблеи и Экономического и Социального Совета информацию о расходах на конференционные услуги, предоставленные этому органу в истекшем году, с тем чтобы эти органы могли осуществлять более эффективное планирование. Комитет может пожелать рассмотреть данный доклад до его представления Генеральной Ассамблее.

v) Вспомогательные органы, которым разрешено проводить свои заседания за пределами их постоянных штаб-квартир в соответствии с пунктом 4 раздела I резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи

В пункте 8 своей резолюции 51/211 А Генеральная Ассамблея предложила всем своим вспомогательным органам, которым разрешено проводить свои заседания за пределами их постоянных штаб-квартир, пересмотреть это исключение из правила о штаб-квартирах в интересах повышения результативности и финансовой эффективности с учетом сложившейся на настоящий момент ситуации с их работой и представить соответствующие рекомендации через Комитет по конференциям Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии.

В пункте 9 Ассамблея предложила также Экономическому и Социальному Совету обратиться ко всем своим вспомогательным органам с просьбой провести пересмотр, о котором говорится в предыдущем пункте.

Секретариат представит письменный доклад по вопросу о вспомогательных органах, которым разрешено проводить свои заседания за пределами их постоянных штаб-квартир.

vi) Улучшение координации деятельности конференционных служб

На своей основной сессии 1995 года Комитет постановил рассматривать на двухгодичной основе пути улучшения координации деятельности конференционных служб в рамках системы Организации Объединенных Наций. Кроме того, он просил конференционные службы продолжать активный диалог с основными секретариатами межправительственных органов с предоставлением статистических данных и информации о прошлых результатах, а также руководящих указаний в отношении путей и средств расширения использования ресурсов конференционного обслуживания. На своей основной сессии 1996 года Комитет поддержал идею Секретариата сделать этот активный диалог постоянным элементом координации и постановил, что подобные меры должны быть приняты в Центральном учреждении, а также в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и Отделении Организации Объединенных Наций в Вене.

Кроме того, в пункте 15 своей резолюции 51/211 А Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря обеспечивать более тесное сотрудничество между Центральными учреждениями, Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве, Отделением Организации Объединенных Наций в Вене и Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби в целях улучшения координации деятельности конференционных служб. В пункте 16 Ассамблея просила Секретариат на регулярной основе вести активный диалог с государствами-членами в качестве постоянного элемента деятельности, осуществляемой в Центральном учреждении, а также в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, Отделении Организации Объединенных Наций в Вене и Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби в целях улучшения координации деятельности конференционных служб.

Секретариат представит устный доклад по этому вопросу.

c) Просьбы об исключениях из пункта 7 раздела I резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи

В пункте 15 своей резолюции 47/202 А от 22 декабря 1992 года Генеральная Ассамблея потребовала, чтобы все вспомогательные органы Ассамблеи соблюдали положения пункта 7 раздела I ее резолюции 40/243, в котором она постановила, что ни один вспомогательный орган Ассамблеи не может проводить свои заседания в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в ходе очередной сессии Ассамблеи, кроме тех случаев, когда она даст на это ясно выраженное разрешение.

В соответствии с процедурой, установленной Комитетом на его сессии 1986 года и подтвержденной на его сессии 1992 года, председатели вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи, которые желают проводить заседания в Центральном учреждении в ходе очередных сессий Ассамблеи, представляют свои просьбы Председателю Комитета по конференциям.

Секретариат подготовит документ зала заседаний, с тем чтобы Комитет мог рассмотреть просьбы, полученные в этой связи.

d) Рассмотрение проекта расписания конференций и заседаний вспомогательных органов Экономического и Социального Совета на двухгодичный период 1998-1999 годов

В своем решении 1988/103 от 5 февраля 1988 года Экономический и Социальный Совет предложил Комитету проанализировать проект расписания конференций и совещаний Совета на двухгодичный период и представить по нему, в случае необходимости, свои рекомендации Совету. Ожидается, что проект расписания на двухгодичный период 1998-1999 годов, который должен

быть представлен Совету на его основной сессии в июне-июле 1997 года, будет вынесен на рассмотрение Комитета в июне 1997 года. Комитет может пожелать рассмотреть возможность проведения заседания в это время в целях обсуждения проекта и представления своих замечаний Совету.

3. Контроль и ограничение объема документации:

a) Осуществление резолюции 50/206 С Генеральной Ассамблеи

В пункте 5 своей резолюции 51/211 В от 18 декабря 1996 года Генеральная Ассамблея подтвердила свои рекомендации по вопросу контроля и ограничения объема документации, вынесенные межправительственным органам в резолюции 50/206 С от 23 декабря 1995 года, и просила эти органы представить ей через Комитет по конференциям доклад о мерах, принятых во исполнение этой резолюции.

Секретариат представит письменный доклад по этому вопросу на основной сессии 1997 года.

b) Обеспечение вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи письменными отчетами о заседаниях

В пункте 3 своей резолюции 50/206 В от 23 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея отметила намерение Комитета по использованию космического пространства в мирных целях заменить стенографические отчеты неоткорректированными записями и просила Комитет представлять Генеральной Ассамблее через Комитет по конференциям информацию о своем опыте в плане использования неоткорректированных записей. Кроме того, в пункте 4 она приняла к сведению решение Комитета по конференциям, содержащееся в пункте 75 его доклада Ассамблее (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 32 (A/50/32 и Add.1 и 2)), и просила Комитет представить Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении этого решения.

В пункте 6 своей резолюции 51/211 В Генеральная Ассамблея просила Комитет по использованию космического пространства в мирных целях продолжать информировать ее через Комитет по конференциям о своем опыте использования неотредактированных стенограмм. В пункте 7 Ассамблея приняла к сведению рекомендацию Комитета по конференциям, содержащуюся в пункте 89 его доклада Генеральной Ассамблее (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 32 (A/51/32 и Corr.1 и Add.1)), и просила Комитет представить Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении этого решения.

Секретариат представит устный доклад по этому вопросу на основной сессии 1997 года.

c) Анализ потребностей в документации государств-членов и Секретариата

В пункте 2 своей резолюции 51/211 В Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря и впредь предлагать государствам-членам анализировать свои потребности в документации для определения и, там где это возможно, сокращения числа и видов испрашиваемых документов. В пункте 3 Ассамблея просила Генерального секретаря провести анализ внутренних потребностей Секретариата во избежание выпуска в Секретариате документов излишним тиражом.

Секретариат представит устный доклад по этому вопросу.

d) Доступ развивающихся стран к системе на оптических дисках

В пункте 3 своей резолюции 50/206 D от 23 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии через Комитет по конференциям предложения в отношении облегчения развивающимся странам доступа к системе на оптических дисках на всех официальных языках с учетом возможной экономии за счет снижения расходов на размножение и распространение документации.

В пункте 4 своей резолюции 51/211 C Генеральная Ассамблея самым настоятельным образом призвала Генерального секретаря в соответствии с пунктом 3 ее резолюции 50/206 D представить Пятому комитету в ходе первой части возобновленной сессии предложения с учетом возможной экономии за счет снижения расходов на размножение и распространение документации. Комитет по конференциям может пожелать получить информацию о ходе деятельности в этой области.

e) Вопросы, связанные с письменным переводом

В пункте 1 своей резолюции 51/211 D от 18 декабря 1996 года Генеральная Ассамблея отметила усилия, прилагаемые службами письменного перевода по повышению качества письменного перевода документов на все шесть официальных языков Организации, и призвала эти службы продолжать предпринимать с этой целью все возможные усилия и впредь информировать Комитет по конференциям о дополнительных усилиях, предпринимаемых в этой связи.

Секретариат представит устный доклад по вопросам, связанным с письменным переводом.

f) Всеобъемлющее исследование Объединенной инспекционной группы в целях изучения значения публикаций для осуществления мандатов межправительственных органов и возможностей снижения расходов на выпуск периодических изданий в этой связи

В пункте 10 своей резолюции 50/206 C Генеральная Ассамблея одобрила вынесенную Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам рекомендацию обратиться к Объединенной инспекционной группе с просьбой провести всеобъемлющее исследование в целях изучения значения публикаций для осуществления мандатов межправительственных органов и возможностей снижения расходов на выпуск периодических изданий в этой связи¹. В пункте 14 своей резолюции 51/211 В Ассамблея вновь обратилась с просьбой к Объединенной инспекционной группе провести это всеобъемлющее исследование.

Секретариат представит доклад об осуществлении вышеупомянутой просьбы на основной сессии 1997 года.

4. Обзор предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов: конференционное обслуживание

На своем 327-м заседании 12 июня 1991 года Комитет постановил рассмотреть описательную часть соответствующей программы предлагаемого бюджета по программам, связанной с конференционным обслуживанием, и изложить свои мнения по этому вопросу Генеральной Ассамблее.

С учетом этого решения Секретариат представит Комитету для рассмотрения на его основной сессии 1997 года описательную часть соответствующей программы предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов: конференционное обслуживание.

5. Утверждение доклада

Примечания

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 7 и исправление (A/50/7 и Corr.1), пункт 83.
